



Treaty Series No. 90 (1975)

Exchange of Notes
concerning an Interest-free Development
Loan by the Government of the United
Kingdom of Great Britain and Northern
Ireland to the Government of the
Hashemite Kingdom of Jordan

Amman, 8/10 March 1975

[The Agreement entered into force on 10 March 1975]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
July 1975*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
18p net

Cmd. 6091

**EXCHANGE OF NOTES
CONCERNING AN INTEREST-FREE DEVELOPMENT LOAN BY
THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT
BRITAIN AND NORTHERN IRELAND TO THE GOVERNMENT
OF THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN**

No. 1

Her Majesty's Ambassador at Amman to the Minister of Finance of Jordan

*British Embassy,
Amman.*

5/3

8 March, 1975.

Your Excellency,

I have the honour to refer to the recent discussions concerning development aid from the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan and to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom are prepared to conclude an Agreement with the Government of Jordan in the following terms:

- (i) The Government of the United Kingdom shall make available to the Government of Jordan by way of an interest-free development loan the sum of £1,730,500 (One million, seven hundred and thirty thousand, five hundred pounds) sterling towards the execution of the following projects:
- (a) Amman Electricity (final)
 - (b) Irbid Electricity (Stage III) (additional)
- (ii) The amount made available under this loan shall be repaid by the Government of Jordan to the Government of the United Kingdom in pounds sterling in London, such repayments to be made by instalments paid on the dates and in the amounts specified below:

INSTALMENTS

<i>Due Date</i>	<i>Amount</i> £
1 April 1982 and on 1 April in each of the succeeding seventeen years	49,000
1 October 1982 and on 1 October in each of the succeeding sixteen years	49,000
1 October 1999	15,500

- (iii) Notwithstanding the provision of sub-paragraph (ii) above, the Government of Jordan shall be free at any earlier time to repay the Government of the United Kingdom in pounds sterling in London the whole or any part of the loan that is still outstanding.

- (iv) Until the monies loaned under the Agreement shall have been expended, the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan shall furnish to the Government of the United Kingdom, through this Embassy, not later than 30 June in every year, an annual certified statement in duplicate of the expenditure incurred from this loan on each of the projects listed in sub-paragraph (i) above, the first of such statements to be furnished not later than the 30th of June 1976.

If the foregoing proposals are acceptable to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply in that sense shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments in this matter.

Please accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

H. G. BALFOUR PAUL

The Minister of Finance of Jordan to Her Majesty's Ambassador at Amman

(٣) على الرغم مما نصت عليه الفقرة (٢) اعلاه ، فان للحكومة الأردنية الحرية في ان ترد الى حكومة المملكة المتحدة في اى وقت ابكر بالجنيهات الاسترلينية في لندن كامل أو أى جزء من القرض الذى لا يزال مستحقا .

(٤) الى ان يتم اتفاق الاموال المقرضة بموجب الاتفاقية ، فان حكومة المملكة الاردنية الهاشمية تقدم الى حكومة المملكة المتحدة ، بواسطة هذه السفارة ، وفي موعد لا يتجاوز ٣٠ حزيران من كل سنة ، كشفا سنويا مصدقا على نسختين بالمبالغ التي صرفت من هذا القرض على كل من المشاريع المبينة في الفقرة (١) اعلاه ، على ان يقدم اول كشف من هذا النوع في موعد لا يتجاوز ٣٠ حزيران ١٩٧٦ .

اذا كانت المقترحات الواردة اعلاه مقبولة لدى حكومة المملكة الأردنية الهاشمية فلي الشرف ان اقترح بأن تعتبر هذه المذكرة وجواب معاليكم عليها بذلك المعنى بمثابة اتفاقية بين الحكومتين بهذا الخصوص " .

وجوابا على ما ورد اعلاه ، لي الشرف ان اعظم سعادتك بأن ما ذكر اعلاه مقبول لدى حكومة المملكة الأردنية الهاشمية .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،

ل ٢
وزير المالية

وزارة المالية

عمان

الرقم سج / ٢٨ / ٢٢ / ١٩٨٦

التاريخ ١٩٧٥ / ٣ / ٨

سعادة السفير البريطاني
عمان

اشير الى مذكرة سعادتك رقم ٣/٥ تاريخ ٢٨ آذار ١٩٧٥ والسّي
تنص ترجمتها على ما يلي :-
" يا صاحب المعالسي ،

لي الشرف بأن اشير الى المباحثات الأخيرة بخصوص معونة تنمية من
حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلنده الشمالية الى حكومة المملكة
الأردنية الهاشمية وان ابلغ معاليكم بأن حكومة المملكة المتحدة مستعدة لأن
تعقد اتفاقية مع الحكومة الأردنية على الشروط التالية :-

(١) تقدم حكومة المملكة المتحدة الى الحكومة الأردنية على سبيل قرض
للتتمية بدون فائدة مبلغ ١٧٢٣٠٥٠٠ (مليون وسبعمائة وثلاثين
الف وخمسمائة) جنيه استرليني لغايات تنفيذ المشاريع التالية :-
أ - كهرباء عمان (نهائسي)

ب - كهرباء اربد (المرحلة الثالثة) (اضافي)

(٢) يسدد المبلغ المقدم بموجب هذا القرض من قبل الحكومة الأردنية
الى حكومة المملكة المتحدة بالجنيهات الاسترلينية في لندن على أن
يتم السداد على اقساط تدفع بالتواريخ والقيم المبينة أدناه :-

الاقساط

المبلغ / جنيه استرليني	تاريخ الاستحقاق
٤٩٠٠٠٠	١ نيسان ١٩٨٢ وفي ١ نيسان من كل سنة من السنين ال ١٧ اللاحقه .
٤٩٠٠٠٠	١ تشرين اول ١٩٨٢ وفي ١ تشرين اول من كل سنة من السنين ال ١٦ اللاحقة
١٥٠٥٠٠	١ تشرين اول ١٩٩٩

[Translation of No. 2]

His Excellency
The British Ambassador
Amman

*Ministry of Finance,
Amman.*

J/32/28/1934
10 March 1975.

I refer to Your Excellency's Note No. 5/3 dated 8 March 1975, the translation of which reads as follows:

[As in No. 1]

In reply to the above, I have the honour to inform Your Excellency that the foregoing is acceptable to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan.

Please accept the highest respect.

SALEM AL MASA'DEH
Minister of Finance

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London WC1V 6HB

13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR

41 The Hayes, Cardiff CF1 1JW

Brazennose Street, Manchester M60 8AS

Southey House, Wine Street, Bristol BS1 2BQ

258 Broad Street, Birmingham B1 2HE

80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available
through booksellers*